

Per vivere l'esperienza della casa domotica  
Live the experience of a smart home.

14 - 19 Aprile 2010



Spazio Chorus.  
La casa domotica.

GEWISS

Per incontrare architetti e designer internazionali, vi aspettiamo a Spazio Chorus Ponte dei Mari Ovest, 10 - FieraMilano Rho.

Just waiting for you at Spazio Chorus Ponte dei Mari Ovest, 10 - FieraMilano Rho to meet with international architects and designers!

Chorus

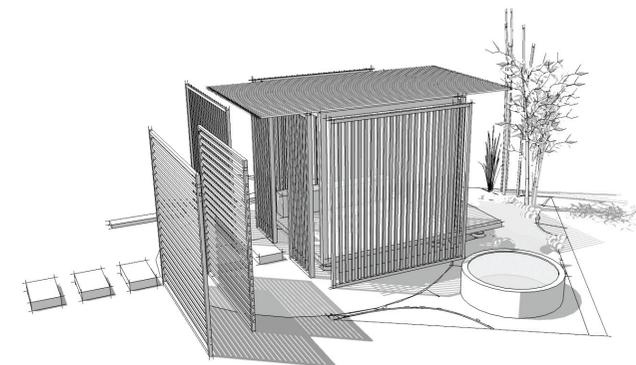
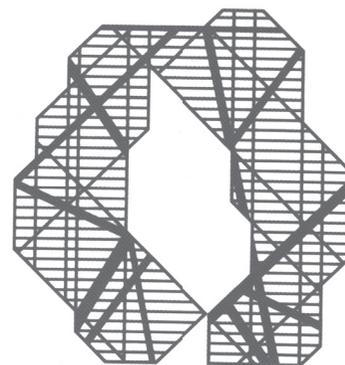
Fiera Milano - Rho  
Ponte dei mari, O.10  
14-19 Aprile 2010

Spazio Chorus.  
La casa domotica.

GEWISS  
DOMOTICS ENERGY LIGHTING

Condividiamo con voi  
*We share with you*

Visions of Asia  
contemporary & traditional



ORGANIZZATORI



PARTNER



MEDIA PARTNER



PATROCINIO



Al numero 10 di Ponte dei Mari Ovest in Fiera Milano, Rho, c'è una casa domotica dove il futuro non è una possibilità ma uno stile abitativo che affonda le proprie radici nel presente. È **Spazio Chorus** che, dal 14 al 19 aprile 2010, ospiterà un ricco calendario di eventi rivolti agli architetti e ai designer italiani e stranieri. L'evento è realizzato in collaborazione con **alessiostudio**, AM Progetti e la rivista L'Arca, quale media partner, e sarà patrocinata dell'ente organizzatore di UIA 2011 (XXIV Incontro Internazionale di Architettura - Tokio 25-29.09.2011).

*10 Ponte dei Mari Ovest in Fiera Milano, Rho, there is a home where the future is not only a possibility but a style of living rooted into the present. At Spazio Chorus, from 14th to 19th April 2010, will host a full calendar of events for Architects, Italian and Foreign Designers. The title of the event is "Vision of Asia contemporary and tradition" in collaboration with Alessiostudio, AM Progetti and the "L'Arca" magazine, our Press Partner and is promoted by "UIA2011 TOKYO - The 24th World Congress of Architecture", (Sept. 25th to Oct. 1st in 2011).*

China



La Cina è un'area dell'immaginazione occidentale da sempre connessa alle categorie dell'"immensamente lontano" e dell'"immensamente grande".

I condizionamenti e le restrizioni continuano a esistere ma quella sensazione di "assenza di limiti" resta impressa nel DNA di un pensiero progettuale occidentale rivolto alla Cina.

La Cina ispira la grandezza, ma è l'Occidente che riesce a restituirne un'immagine coerente e universale.

AM Progetti, già attiva nel campo dell'architettura e dell'urban design in Europa, Israele e Dubai, ha intrapreso la sfida della progettualità in un paese, come la Cina, che si confronta ogni giorno con il legame a una tradizione millenaria e il desiderio contemporaneo di innovazione.

*China is an area of the western imagination which has always been linked to the ideas of 'immensely distant' and 'immensely big'. Despite constrictions and constraints, that feeling of "boundlessness" is left engraved in the DNA of the design thinking directed at China. China inspires bigness, but it is the West which gives it some universally coherent image.*

*AM Project, which is already active in the field of architecture and design in Europe, Israel and Dubai, has undertaken the challenge of designing in a country such as China, which faces every day the bond with its ancient tradition and the desire of contemporary innovation.*

Japan



alessiostudio

Il Giappone. Una cultura dalla tradizione millenaria e dalla ricerca innovativa. Un'insita delicatezza formale e concettuale che l'alessiostudio reinterpreta nelle proprie attività. Architettura, Comunicazione & Grafica, Eventi e Allestimenti e Video, i settori in cui Alessiostudio esprime la propria creatività e professionalità. In Spazio Chorus presenta **Oriental kit**: progettato per IDROCENTRO spa, è un padiglione che ripropone l'antica e raffinata tradizione del bagno giapponese immersi nella natura. Qui diviene punto d'incontro; verranno proiettati video realizzati dall'alessiostudio. A disposizione del materiale UIA 2011 XXIV - Tokio. Verranno illustrati progetti e saranno disponibili riviste e monografie di settore.

*Japan. A culture that has thousand-year tradition and innovative research. An inherent formal and conceptual delicacy, that Alessiostudio reinterprets in its activities. Architecture, Communication & Graphics, Events Organization and Design, Video are the areas in which Alessiostudio expresses its own creativity and professionalism. At Spazio Chorus, Alessiostudio exhibits Oriental kit: designed for IDROCENTRO spa, it is a pavilion that reflects the ancient and refined tradition of Japanese bath surrounded by nature. Here, it becomes a meeting point. Videos, made by Alessiostudio, will be screened. At disposal materials for the XXIV UIA 2011-Tokyo. Works will be explained and journals and monographs will be exposed.*

## Attività Activities

14-19/04/2010 - ore 11.00 (tutti i giorni)

**"Tecnologia in casa o casa tecnologica?"** - Gli esperti GEWISS affrontano, in soli 20 minuti, il tema dell'automazione domestica, vista non come il semplice inserimento di elementi tecnologici nella casa, ma come la trasformazione della casa stessa fin dalla sua infrastruttura, in un ambiente tecnologicamente avanzato. A seguire visita guidata di Spazio Chorus.

*"Tecnologia in casa o casa tecnologica?" - GEWISS experts deal in only 20 minutes, the topic of home economics automation, seen not only as a simple element of technologies in the home, but as a transformation of the home itself including its infrastructure, in a technological advanced setting. To follow a guided visit of Spazio Chorus.*

16/04/2010 - ore 16.00-17.30

La **tavola rotonda**, moderata dall'arch. Lorena Alessio, prevede la presenza di alcuni tra i più importanti architetti italiani. A seguire, un cocktail sempre presso Spazio Chorus. Interverranno:

*A roundtable, moderated by arch. Lorena Alessio, with the presence of some of the most important Italian architects. Following, a cocktail at Chorus Area. Speakers:*

Benedetto Camerana

Cesare Casati

Joseph Di Pasquale

Alfonso Femia e Gianluca Peluffo 5+1AA

Alfonso Mercurio

17/04/2010 - ore 14.00-15.00

alessiostudio presenta gli esiti finali dell'**International Workshop Re - vitalisation in Turin AES/ex-area Italgas**, il cui fine è quello di rivitalizzare con idee innovative e sostenibili un'ex area industriale, proponendo un nuovo mix funzionale. Studenti: della St. John International University, della Chaoyang University of Technology e del Politecnico di Torino. Professori: Lorena Alessio, Wen-Liang Chen.

*alessiostudio presents the final results of the International Workshop Re-vitalisation in Turin. AES/ex-Italgas area. The aim is creating innovative and sustainable ideas to revitalize an industrial area with new mixed use facilities. Students: from St. John International University, Chaoyang University of Technology and Turin Polytechnic. Professors: Lorena Alessio, Wen-Liang Chen.*

17/04/2010 - ore 16.00-17.30

alessiostudio organizza il **"Pecha Kucha"** 20 diapositive per 20 secondi ciascuna ([www.pecha-kucha.org](http://www.pecha-kucha.org)) descritte da importanti architetti e designer italiani e stranieri. A seguire, un cocktail sempre presso Spazio Chorus. Presenta l'arch. Marco Brizio. Interverranno:

*alessiostudio organises "Pecha Kucha" 20 slides for 20 seconds each (www.pec-kucha.org) explained by important Italian and foreign architects and designers. Following, a cocktail at Chorus Area. Host: arch. Marco Brizio. Speakers:*

Alessandro Adamo  
Toshiyuki Kita

Rosali Alessio/Francesca Pollicini  
Maurizio Vita

Francesco Bonanotte